

PRACTICAS NARRATIVAS DECIMONÓNICAS

Gloria Hintze de Molinari

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza

Argentina

La ficción realista

En el presente ensayo nos proponemos acotar algunas marcas que se derivan del objeto de estudio al que estamos abocadas: la novela realista-naturalista del Perú de fines de siglo XIX. Esas marcas surgen de los propios textos y de sus extratextos y denotan un conjunto de características especiales que identifican los constructos ficcionales incluidos en una concepción genérica específica.

Leemos la narrativa de Clorinda Matto de Turner¹ desde la aceptación de que los hechos que los narratólogos señalan como sustentadores de la narración, pueden o no ser atribuibles al referente real. Si toda obra encierra su metaficción, las novelas en cuestión adscriben a una concepción literaria donde el concepto de ficcionalidad se relaciona con el de verosimilitud. Nuestras reflexiones están centradas en este concepto de ficcionalidad, la narratividad ficcional como rasgo específico del texto literario.

*Aves sin nido*² de la escritora peruana Clorinda Matto de Turner fue publicada en Lima en 1889. Al momento de su publicación corresponde en el plano histórico-político el gobierno de Cáceres (1886-1895) quien establece una década de dictadura militar en la que los peruanos debaten el futuro de la reconstrucción y buscan las causas del desastre nacional³. Atrapados por un sentimiento de frustración nacional, instrospección y autocrítica, miembros de la intelectualidad, entre los que se encuentran las mujeres escritoras, se preguntan por las causas de ese desastre. Existía una coincidencia de opiniones

que enfatizaba la grave fragmentación ética, cultural, geográfica y étnica que asolaba al país.

El escritor se autoasume como representante y portavoz de la opinión pública o de un sector de ella con lo cual procura inducirla hacia un determinado enfoque de la realidad nacional (Cornejo Polar, 1994). Diversos estudios sobre la literatura producida por mujeres peruanas de fines del siglo XIX permiten establecer la constante presencia de la mujer en el espacio público hondamente preocupadas por establecer, desde sus producciones escriturales, valores que tiendan a conformar la identidad nacional. Las obras literarias serán en parte utilizadas como instrumentos mediante los cuales se propaguen valores que puedan moldear y construir ciudadanos capaces de repensar las nuevas naciones (Benedict, 1990).

Según nuestro objetivo nos interesa señalar algunos aspectos de la ficción realista porque constituye la forma, en que Clorinda Matto, trabaja la materia narrativa para convertirla en literatura ficcional de profundo valor testimonial. Trataremos así de destacar las estrategias que utiliza en la elaboración del discurso y que van conformando los procesos de ficción de su novela *Aves sin nido*.

Tal como sostiene Tomás Albaladejo el realismo es, como concepción de la representación literaria,

la reproducción más fiel posible de la realidad. El realismo en la representación literaria consiste en la constitución de un modelo de mundo que permita el establecimiento de una estructura referencial perteneciente a la realidad efectiva en cuya organización quede patente esta pertenencia o el de una estructura de conjunto referencial muy próxima a la realidad efectiva que esté constituida de tal modo que sea evidente su equivalencia a esta realidad (1992).

El texto realista pretende lograr en el receptor una lectura capaz de producir una sensación de realidad y, a su vez, que ese texto sea aceptado como configuración posible de la realidad efectiva. Este tipo de ficción mimética realista reproduce los rasgos de la ficción narrativa en tanto configura semánticamente una realidad próxima a la realidad efectiva. Dice Albaladejo:

La ficción realista se caracteriza por una firme orientación a la realidad efectiva, sin que llegue a confundirse con ésta. La orientación hacia el mundo real efectivo es propia de la ficción mimética en general, pero dentro de ésta adquiere el máximo de firmeza y precisión en el realismo de índole ficcional (idem.).

Señala además la profunda relación entre realismo y verosimilitud y destaca también, como lógica consecuencia, que la ficción realista es la que está más próxima a la representación textual de la realidad efectiva. Esta característica tiene gran importancia en el momento de seleccionar los componentes semánticos que van a configurar el referente que cobrará, mayor grado de verosimilitud, cuanto mayor cantidad de componentes semánticos se acerquen a la realidad efectiva.

En *Aves sin nido*, en primer lugar, existe la voluntad de lograr una ficción configurada semánticamente con una gran dosis de realidad, en donde abundan los datos y elementos pertenecientes al espacio y al tiempo concretos que le tocan vivir a la autora. De esta manera, Matto pretende que su novela sea aceptada, como una reproducción de un fragmento de la realidad; como obra de ficción que representa una estructura referencial, semánticamente cercana a la realidad efectiva, pero que, por sí misma, conforma su propia realidad. El destinador realiza una lectura en la que, conscientemente, incorpora las dos dimensiones que juegan en toda ficción realista: la persona (entidad real), lo representado (exista o no) en la realidad efectiva y los personajes, constructos literarios, su representación. Se puede establecer, claramente, la distinción que realiza Martínez Bonati entre objeto representado y su imagen o representación (1992).

La autora se propone realizar una obra de ficción con clara intención pragmática, mediante el registro de ciertos procedimientos retóricos propios de la época. A partir de la voluntad de configurar una ficción realista, activa los componentes de constitución del modelo de un mundo semánticamente realista, para configurar a partir de allí, una estructura referencial con una gran dosis de realidad. En la inventio y en la diégesis textual realista, se verifican elementos procedentes de la realidad objetiva, junto con otros de carácter marcadamente ficcionales, en este caso, lo referido a la historia que une trágicamente a Manuel y Margarita. Los contenidos semánticos de filiación realista son perfectamente localizables en la realidad histórico-política, con lo cual la narradora logra que la obra sea aceptada como una representación de

un fragmento de esa realidad. Es decir que, este carácter ficcional de su texto transcribe una estructura referencial que se puede conmutar con la realidad misma de su entorno social y de su tiempo histórico. Sin embargo pone en juego todos los mecanismos necesarios para crear un modelo de mundo y una estructura referencial que, aunque esté cerca de esa realidad, que se quiere representar, no deje de constituir un mundo ficcional, realista, en su misma conformación y paradigmas ficticios. Estos mecanismos permiten al destinatario tener una percepción realista de esa realidad textual a partir del acto de recepción. El destinatario enfrenta una configuración de realidad en un texto ficcional, que está constituido por componentes semánticos a los cuales acepta como posibles parcelas de un referente real. Está presente en la intención autorial la conciencia de que el modo de representación narrativa se corresponde al modo de representación de la realidad.

En *Aves sin nido* las descripciones de los abusos cometidos contra Juan Yupanqui y su mujer, Marcela o los atropellos que cometen los “notables”⁴ contra los habitantes de Kíllac, responden a esos procedimientos ficcionales que facilitan la articulación con los componentes semánticos realistas. Los dispositivos ficcionales remiten directamente hacia la realidad y buscan convencer, persuadir al lector para que éste perciba la ficción como representación de la realidad en cuestión.

Es posible señalar también en la novela, la presencia de otro postulado importante en la ficción realista, en cuanto se visualiza una tensión particular, entre lo real efectivo y la realidad ficcional, que permite establecer relaciones cercanas de compatibilidad entre ambas dimensiones. La porción de realidad, que penetra la diégesis textual, llega a ser ficción realista pero también, se conserva en el mundo real. Por lo tanto, para lograr una buena producción estética es necesario que, como en *Aves sin nido*, los hechos representados formen parte del mundo real, tal el caso de los atropellos cometidos contra los indígenas, y se produzca una duplicidad tensional que logre una fluida comunicación integradora entre lo ficcional y lo real. Esto hace también, a la característica tan buscada por los autores realistas, de lograr la mayor objetividad en sus creaciones, siguiendo el principio señalado por Wellek “realismo es la representación objetiva de la realidad social contemporánea”(1968), rasgo que se percibe en la dimensión semántica y que como señala Lázaro Carreter: “la parte de la realidad que más fácilmente puede ser incorporada artísticamente a la obra literaria es aquella que el autor

registra mecánicamente; en este sentido funcionan las novelas realistas y naturalistas del siglo XIX”(1976).

Aves sin nido logra plantear la polarización entre realismo y ficcionalidad puesto que, en ella los hechos son enfrentados por el lector como sucesos verdaderos. La vida de la autora y las declaraciones en el **Proemio** de la obra permiten suponer que, lo que el texto propone, responde a un referente real concreto que ha sido transmutado a la ficción. Esta actitud se incrementa en la novela, por cuanto estamos además en presencia de un realismo de carácter testimonial. Este discurso testimonial cobra mayor rigor de verdad, de verosímil, cuanto más estrecha relación exista entre lo que se plantea en la ficción y el sujeto que lo enuncia. De allí que no se ahorran detalles que favorezcan una visión esclarecedora de la condición del indígena en la sociedad y se explican algunos modos de explotación todavía vigentes. Matto declara en el **Proemio** su adhesión a este tipo de discurso y utiliza todas las estrategias que le garanticen la efectividad de su mensaje. El propósito es llegar a todos los estratos de la sociedad, tal como lo manifiesta “implorar la atención de su público para que extendiéndole la mano la entregue al pueblo”(Matto,1968), mostrar para corregir, denunciar, testimoniar, persuadir al lector. Crear, tal como sostiene Hugo Achugar una comunidad interpretativa solidaria donde “los lectores están dispuestos a aceptar el discurso testimonial como una representación con fuerza ilocucionaria; es decir; como un acto de vida cotidiana hecho con palabras”(1994).

En la obra, tan ligada a un referente real, está presente la intención de una formulación narrativa que se instaure como representación del mundo circundante. La ficción realista se fundamenta en una concepción de la realidad como construcción objetiva. Esta objetividad está mediada por la voluntad de configuración de esa realidad de la escritora. Clorinda Matto intenta cumplir con esta premisa del realismo como tendencia literaria, desde su postura de intelectual, cuyo discurso testimonial pretende reflejar una realidad social, y aspira a establecer, con la participación de los lectores, una comunidad heterogénea sin hegemonías absolutas. Convierte en protagonistas de su discurso a las voces de los silenciados, de los campesinos de los pueblos del interior, a quienes todavía no ha atendido el proceso civilizador y sufren abusos por parte de quienes se respaldan en costumbres arcaicas que siguen funcionando como leyes supremas.

La ficción naturalista

Según hemos establecido con anterioridad la narrativa de Clorinda Matto de Tumer se encuadra en lo que hemos caracterizado como ficción mimético realista. Sin embargo las novelas *Índole* (1891) y *Herencia* (1895)⁵ muestran, ya desde sus títulos, la presencia de nuevos factores provenientes del naturalismo francés y que dejarán su impronta en la narrativa de aquellos años. La observación “fisiológicomoral” como actitud narrativa tendrá honda significación aunque su empleo no evidencie mayor destreza por parte de la autora.

La ficción mimética, según hemos apuntado, se distingue por su proximidad a la realidad efectiva de acuerdo con los principios de la mimesis pero no se confunde con la realidad ficcional. El realismo de índole ficcional tiene su ámbito en el espacio teórico de la ficción. Según Tomás Albaladejo “la representación por un texto ficcional de un referente, en mayor o menor medida construido de acuerdo con la constitución propia de la realidad efectiva, es mimesis de realidad” (1992).

La representación realista, en la que se basa el texto narrativo realista, surge de la tendencia para lograr el máximo grado de apariencia de realidad y que a pesar de todo, sigue siendo diferente de la realidad ficcional. La oposición entre texto realista y realidad efectiva constituye el meollo de la relación entre ficción y realidad. El principio mimético hace que la ficción realista se aproxime semánticamente a la realidad y a la vez quede separada de ésta. El narrador pone en marcha el componente semántico realista y, en la inventio del texto narrativo de ficción realista se obtienen referentes con elementos de la realidad, y otros referentes con elementos ficcionales perfectamente intercambiables con los de aquélla.

Los elementos semánticos seleccionados en este tipo de ficción generalmente son datos cotidianos y pertenecen al momento en que la obra es escrita, con lo cual la autora, en nuestro caso Clorinda Matto, intenta que su obra sea aceptada como reproducción de un fragmento de realidad, que a su vez, es ampliamente conocido por los receptores. Es decir, que se activa un modelo de mundo en un texto ficcional verosímil, independiente de la realidad efectiva. Este, a su vez, es una construcción lingüística que establece una relación de semejanza con esa realidad. Lo que de realidad efectiva se incorpora como semas en la ficción, se hace en forma plena y siempre es ficción, aunque

se conserva también en el mundo real, pero indefectiblemente, en forma de ficción. Es importante que se mantenga esta relación entre lo real y lo ficcional porque, de esta manera, otorga consistencia a la conciencia de realidad que tiene el receptor y que es fundamental para que se afirme el carácter realista de este tipo de ficción.

En el proceso de producción de un texto ficcional realista se incrementan los elementos semánticos focalizados lo más cerca posible de la realidad efectiva aunque sin llegar a confundirse con ella. Sin embargo, cuando se produce “la activación excesiva del dispositivo opcional de incrementación semántico-extensional da como resultado la obra narrativa naturalista” (*idem.*). Este tipo de ficción mantiene los mismos principios de constitución de modelo de mundo ficcional mimético de carácter verosímil pero se incrementan los dispositivos referenciales que tienden a mostrar una representación que responde a leyes naturales y a las influencias del medio. En general en los textos se tiende a seleccionar aquellos componentes semánticos más negativos de la sociedad, de la naturaleza y del hombre, lo cual implica una reducción de los componentes de la realidad efectiva.

Esta actitud del narrador, que intenta convertirse en un observador eficaz, conlleva en realidad, en algunas oportunidades, a ofrecer un modelo de mundo, en la ficción, alejado de la realidad efectiva en la medida en que no se reproducen las proporciones internas de ésta. Por el contrario, las mismas se rompen y se exagera la presencia de elementos de la realidad referencial que no pueden ser intercambiados ni pueden ser considerados representativos de la realidad total. Esta contradicción semántico extensional conlleva a definir al naturalismo como la exacerbación de los postulados del realismo decimonónico.

Otro elemento que interesa destacar y que se percibe como de fundamento para la narrativa realista y naturalista se impone a partir del estatuto lógico semántico de la ficción: la relación entre verdad, verosimilitud o no verdadero. Para ello se hace de suyo subrayar el hecho de que, en los textos realistas y en los de “intención naturalista”, tal el caso de los de Clorinda Matto, existe una intención declarada de lograr el tránsito del espacio textual al espacio extratextual, para que allí se realicen los programas de reivindicación propuestos desde el discurso ficcional. Por lo tanto existe en la conciencia de la narradora, la aceptación de una relación mimética entre el espacio textual, el mundo posible, y el espacio extratextual. Esta será la opción planteada por

la escritura narrativa realista del siglo XIX, y a cuyos postulados adhiere Clorinda Matto. Posteriormente se señalará, desde la teoría literaria, esta relación como producto de un “efecto de realidad en la construcción textual”. Tal como señala Todorov, en la narrativa decimonónica, la relación texto-extratexto se plantea como la intención de ser el primero un reflejo exacto del segundo:

... al leer las obras realistas, el lector debe tener la impresión de que tiene que ver con un discurso sin más regla que la de transcribir escrupulosamente lo real, de ponemos en contacto inmediato con el mundo tal cual es (1982).

Sobre la polarización planteada entre realidad y ficcionalidad, recae la posibilidad de que la obra alcance mayor valor estético en tanto, la tensión ficcional logre alcanzar una gran apariencia de realidad; es decir llegue casi a convertirse en realidad efectiva. La ficción realista cumplirá ampliamente su objetivo si es capaz de producir el mayor equilibrio entre los dos elementos: realidad y ficción, sin prescindir de su condición primaria que la caracteriza como ficción.

La construcción ficcional naturalista, es una forma de ficción realista, pero se aleja de ella al ofrecer, como se señaló anteriormente, “una deformación de dicha realidad”(Cabello de Carbonera,1892) El receptor, el lector, de este tipo de ficción debe ser persuadido, mediante la constitución de la realidad ficcional, para aceptar ese constructor, como creación de un mundo ficcional tendente a la realidad efectiva. En la estructura pragmática el enunciador desplegará todos los procedimientos y técnicas de persuasión necesarios para que, el lector acepte como mimética la realidad de la construcción ficcional.

La novela moderna y la exacerbación de las pasiones

En Hispanoamérica, y específicamente en el Perú, Mercedes Cabello de Carbonera publica *La novela moderna* (ensayo filosófico) en 1892 que surge como respuesta al manifiesto naturalista de Emile Zola. La novela experimental publicado en 1880. El estudio de Carbonera, que merece el mismo año de su publicación el **Primer Premio del Concurso Hispanoamericano** de la Academia Literaria de Buenos Aires, es un documento importante para estudiar el desenvolvimiento de las poéticas de fines de siglo y la participación de las mujeres en la vida intelectual y cultural de las sociedades

hispanoamericanas. En él se enjuicia críticamente a la literatura y se ofrece un estudio de la situación del escritor. La autora propone una revisión de las corrientes literarias vigentes, romanticismo, realismo, naturalismo y descarta toda actitud extrema y de exclusivismos señalados por las diferentes escuelas. En realidad propicia para el escritor hispanoamericano una actitud ecléctica (“Jamás los convencionalismos de escuela han sido la más apropiada savia para darle vida y vigor al arte, que por su esencia misma debe ser ecléctico y liberal”)(*idem.*), de base positivista que descubra sin ataduras y con la ayuda de los métodos aportados por la ciencia, la verdadera realidad de América y logre desarrollar una literatura identitaria, pues según sus propias palabras: “... estas jóvenes sociedades no han alcanzado tiempo y labor suficientes para crearse una literatura propia americana”(*idem.*).

En 1891 Clorinda Matto habla publicado su novela *Índole* y luego en 1895 su tercer novela *Herencia*. Tanto Matto como Cabello de Carbonera propugnan en sus diferentes producciones escriturales, una profunda verosimilitud del espacio textual con el extratexto. La ficción reemplaza a la ciencia y se transforma en documento de alto valor pragmático. Según los postulados establecidos sobre la ficción realista y naturalista, la verdad de estos mundos posibles que configura todo constructo literario, no depende del mundo real, sino de la competencia de la enunciadora para constituir algo distinto del modelo que inspira la obra.

Ambas se muestran partidarias de la presencia de la mujer en el terreno de la ciencia experimental, de la política y de la vida intelectual del país. Sin embargo reconocen los efectos negativos de un pensamiento netamente materialista y perciben que la mujer está preparada para contrarrestarlo con su imaginación y su instrucción. Preocupadas por el deseo de reflexionar sobre las identidades nacionales y sobre los roles de todos los sujetos agentes sociales que componen la república adhieren a programas científicistas, sin caer en extremos, tratando de conciliar estas ideas con principios éticos y religiosos que tienen incorporados.

Con el afán de esclarecer críticamente algunos componentes de la realidad social y política de su época, Clorinda Matto adopta en su novela *Herencia*, una intención correctora y de exacerbación de ciertos postulados del realismo-naturalismo decimonónico. Tal como hemos señalado anteriormente (apartado la ficción naturalista) en la escritora cuzqueña se manifiesta la intención de lograr el tránsito del espacio textual al espacio extratextual, para que en éste

se realicen los programas de reivindicación propuestos en el discurso ficcional. Para lograr este objetivo, elabora un programa narrativo que parte de la afirmación de su propia competencia como enunciadora y emplea una serie de estrategias que van a valorar, sobre todo la observación y la experimentación como modos de conocimiento.

Consecuentemente con este modo de representación, la presencia de un cientificismo de raíz zolesca se plasma en la novela, donde los procedimientos asimilados de esas lecturas, se manifiestan en la configuración discursiva de la relación pasional de Camila y Aquilino, ambos sumidos en una actitud transgresora de la moral tradicional y dominados por la exacerbación de las pasiones. Matto conciente y explícitamente utiliza el recurso de la intertextualidad con el discurso cientificista como estrategia de verosimilitud otorgando a su discurso la necesaria legibilidad (Hamon, 1982), para que éste sea aceptado por el nuevo público lector.

De igual modo, la intertextualidad con la novela sentimental, es decir, el desarrollo del subjetivismo, actúa en *Herencia* como una estrategia de verosimilitud y de acercamiento a un receptor que Matto no olvida⁶. El destinatario acostumbrado a este tipo de lecturas capta la intención de la narradora quien subvierte el significado de la misma y la utiliza como estrategia de persuasión para obtener el efecto contrario. Se acude, por consiguiente, para otorgar verosimilitud al relato, a otros textos pertenecientes a la cultura de la época, que permitan, ya sea por semejanza o diferencia, sentar nuevos criterios de valoración estética.

Las estrategias de persuasión tienen un destinatario concreto. Matto apela constantemente al lector, y en reiteradas ocasiones se refiere, explícitamente al nuevo gusto estético tal como sucede en el prólogo de *Herencia* cuando señala:

*El paladar **moderno** ya no quiere la miel ni las mistelas fraganciosas que gustaban nuestros mayores: opta por la pimienta, la mostaza, los bitters excitantes; y, de igual modo, los **lectores del siglo**, en su mayoría, no nos leen ya, si les damos el romance hecho con dulces suspiros de brisa y blancos rayos de luna: en cambio, si hallan el correctivo condimentado con morfina, con ajeno y con todos aquellos amargos repugnantes para las*

naturalezas perfectas, no sólo nos leen: nos devoran “(1893) (el destacado es mío).

Para cerrar estas apuntaciones sobre algunas tendencias de la narrativa peruana de la segunda mitad del siglo XIX, es necesario advertir cómo a partir del establecimiento de un nuevo pacto de lectura, la ficción mantiene una relación mimética con el espacio extratextual y manifiesta una intencionalidad que tiene como objetivo no sólo informar sino también convencer al lector, mediante el uso de ciertas estrategias de persuasión que tienden a la dimensión pragmática, a promover un cambio y lograr un hacer. La representación ficcional se liga a la problematización social y no elude el compromiso de denunciar aquellos componentes de la realidad efectiva que deban ser objeto de reforma. De allí que los nuevos métodos de análisis científicos, provenientes de la medicina y de otras ciencias, sean aceptados por la escritora como los instrumentos ideales para la aprehensión sensible de los hechos en las nuevas opciones ficcionales. Atendiendo a los parámetros de ficción-realidad las novelas de Clorinda Matto otorgan al lector la posibilidad de diferenciar lo que sabe que es verdad, de lo que conoce como ficción.

NOTAS

- 1 Para una biografía detallada sobre la vida y obra de la autora ver: Alberto Tauro. *Clorinda Matto de Tumery la novela indigenista*. Lima. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. 1976. Mary Berg “Clorinda Matto de Turner periodista y crítica” En: *Las desobedientes. Mujeres de Nuestra América*. Colombia. Panamericana. 1997.p.147-159
- 2 Clorinda Matto de Turner. *Aves sin nido* tuvo dos ediciones en 1889. Lima Imprenta del Universo de Carlos Prince y en Buenos Aires. Felix Lajouane editor. Luego en 1908 en Valencia por F. Sempere y Cía. Una traducción en 1904: *Birds Without a nest a story of indian life and priestly oppression in Perú*. Trad. J.G. Hudson, London, Charles J. Thynne. En adelante citaré por la edición de Hachette. Bs. AS. 1968.
- 3 Ver entre otros: Leslie Bethell, ed. *Historia de América Latina. América del Sur. (1870-1930)*. Barcelona. Crítica. Jorge Basadre. *Historia de la República del Perú*. Lima. ed. Universitaria. 1969.

- 4 Término empleado por Antonio Cornejo Polar. “*Aves sin nido*: Indios, “Notables” y “Forasteros”. En: *La novela moderna*. Lima. Horizonte. 1989.
- 5 Clorinda Matto de Turner. *Índole*. Lima. Bacigalupi. 1891 (primera edición). Lima. Instituto Nacional de Cultura 1974. *Herencia*. Lima. Bacigalupí. 1893. (primera edición) Lima Instituto Nacional de Cultura. 1974.
- 6 Esta temática está ampliamente desarrollada en un trabajo de mi autoría presentado en el XXXII Congreso Internacional del Instituto de Literatura Iberoamericana realizado en Santiago, Chile. 1998. “Las fluctuaciones del yo femenino en la obra de Clorinda Maifo de Turner.”

Bibliografía:

- ACHUGAR, Hugo (1994). *En otras palabras, otras historias*. Montevideo. Universidad de la República. Facultad de Humanidades.
- ALBADALEJO, Tomás (1992). *Semántica de la narración: la ficción realista*. Madrid. Taurus.
- BENEDICT, Anderson (1990). *Imagide Communities, Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. New York. Verso.
- BASADRE, Jorge (1969). *Historia de la República del Perú*. Lima. Editorial Universitaria.
- BERG, Mary (1997). “Clorinda Matto de Turner: periodista y crítica”. En *Las desobedientes. Mujeres de Nuestra América*. Colombia. Panamericana.
- BETHELL, Leslie (1965). *Historia de América Latina. América del sur (1870-1930)*. Barcelona. Crítica.
- CABELLO DE CARBONERA, Mercedes (1892). *La novela moderna (Estudios filosóficos)*. Lima. Bacigalupi.
- CORNEJO POLAR, Antonio (1994). *Escribir en el aire*. Perú. Editorial Horizonte.

- _____ (1989). “Aves sin nido”: indios, “Notables” y “Forasteros”. En *La novela moderna*. Lima. Horizonte.
- HINTZE DE MOLINARE, Gloria (1998). “Las fluctuaciones del yo femenino en la obra de Clorinda Matto de Turner”. Trabajo presentado en el XXXII Congreso Internacional del Instituto de Literatura Iberoamericana en Santiago de Chile.
- LAZARO CARRETER, Lázaro (1976). “El realismo como concepto crítico literario”. En *Estudios de poética*. Madrid. Taurus.
- MARTÍNEZ BONATI, Félix (1992). *La ficción narrativa* (su lógica y ontología). Murcia. Publicaciones de la Universidad.
- MATTO DE TURNER, Clorinda (1968). *Aves sin nido*. Buenos Aires. Hachette.
- _____ *Índole*. Bacigalupi. 1891 (primera edición). Lima. Instituto Nacional de Cultura 1974. *Herencia*. Lima. Bacigalupi, 1893 (primera edición) Lima. Instituto Nacional de Cultura. 1974.
- TAURO, Alberto (1976). *Clorinda Matto de Turner y la novela indigenista*. Lima. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- TODOROV, Tzvetan (1982). “Presentación”. En R. Barthes. *Litterature et réalité*. Paris. Seuil.
- WELLEK, René (1968). *Conceptos de Crítica literaria*. Caracas. Universidad Central de Venezuela.

